

**POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART III-WORD-LIST READING**

REF No: [ ]		WORD INITIAL	WORD MIDDLE	WORD FINAL	TOTAL
V	v				
(a)	[a]			/29	
	[ə]			/29	29
(ə)	[ə]	/3	/36	/0	
	[a]	/3	/36	/0	
	[i]	/3	/36	/0	39
	[u]	/3	/36	/0	
(e)	[e]	/7	/9		
	[i]	/7	/9		16
(o)	[o]	/3	/18	/0	
	[u]	/3	/18	/0	21
(h)	[h]	/5	/6	/13	
	[χ]	/5	/6	/13	24
	[ø]	/5	/6	/13	
(k)	[k]			/25	
	[ʔ]			/25	25
(r)	[r]			/12	
	[ø]			/12	12
(tʃ)	[tʃ]	/10	/6		
	[s]	/10	/6		16
(ʔ)	[ʔ]			/59	
	[h]			/59	
	[ø]			/59	59

**POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART IV-PASSAGE- READING STYLE**

REF No: [ ]

VARIATION/ VARIANT	WORD INITIAL		WORD MIDDLE		WORD FINAL		TOTAL	
	A	B	A	B	A	B		
(a) [ə]					/43	/69	115	
					/43	/69		
(ə)	[ə]	/2	/0	/123	/126	/5	/2	258
	[a]	/2	/0	/123	/126	/5	/2	
	[i]	/2	/0	/123	/126	/5	/2	
	[u]	/2	/0	/123	/126	/5	/2	
(e)	[e]	/2	/1	/12	/10			25
	[i]	/2	/1	/12	/10			
(o)	[o]	/2	/2	/9	/38	/2	/0	53
	[u]	/2	/2	/9	/38	/2	/0	
(h)	[h]	/3	/3	/11	/7	/15	/13	52
	[?]	/3	/3	/11	/7	/15	/13	
	[ø]	/3	/3	/11	/7	/15	/13	
(k)	[k]					/13	/25	38
	[?]					/13	/25	
(r)	[r]					/12	/5	17
	[ø]					/12	/5	
(tʃ)	[tʃ]	/3	/8	/5	/7			23
	[s]	/3	/8	/5	/7			
(ʔ)	[?]					/118	/109	227
	[h]					/118	/109	
	[ø]					/118	/109	

**PHONETIC TRANSCRIPTION  
PART II-FORMAL SPEECH**

Reference No./No. Rujukan [SM11]

This section is to be answered by informant. Please answer in your most natural way.  
For your information this interview will be recorded.

*Bahagian ini dijawab oleh pemaklum. Sila jawab sebagaimana pertuturan harian anda.  
Untuk makluman anda temuduga ini akan dirakam.*

1. Sudah berapa lama anda tinggal di Kota Kinabalu?

L@bih kurang mahn s@b@las tahun.

2. Waktu Kota kinabalu disyiharkan sebagai bandaraya kakak berada disini?

Bandaray@ mungkin say@ b@rada@ disini@  
ataupun mungkin b@rada@ diluar jug@ tidak@  
pasti@?

3. Kakak tahu bila?

Say@ tidak b@rap@ pasti@ oh. Mungkin tahun@  
b@rap@ itu@ tidak b@rap@ pasti@ sudahkan.

4. Api kakak, tahu lah kan yang KK sudah menjadi bandaraya?

Y@. Say@ tahu@ jug@?

5. Selepas KK disyiharkan sebagai bandaraya apa perubahan yang kakak nampak?

Oh yang perubahan perubahan dia? kan,  
perubahan-perubahan dia? seperti kalau? bagi?  
pandangan say? kan, pers?kitaran  
terutamanya? jalan ray? banyak k perubahan  
banyak yang kon? tambah macam ok lah kan  
macam jalan ray? diatas jalan ray?. Ada?  
nampakkan umpamanya? macam jalan  
karamunsing sanakan. Jalan terus perg?  
luyang salah satu? daripada? jalan ray?  
dib?sarkan kebanyak?an bandaray?-bandaray?  
bandaray? di hias macam lampu-lampu? lah  
begitu? Jadi setiap malam say? nampak macam  
berkilipan-kelipanlah

6. Bagaimana dengan bangunan dia?

Bangunan dia? banyak k yang ditambah?  
ditambah banyak k yang dibangunkan dan say?  
ras? itu? macam satu? anu? lah p?ningkatan yang  
cukup baik lah se?pas m?njadi? bandaray?  
utamakan, Kota Kinabalu?

7. Macamana pula dengan taraf hidup?

Taraf hidup saya rasai dia macam kalau pandangan saya lah kan persaingan dia macam mungkin menygrupai? Kuala Lumpur lah saya rasai habis sekarang dia punya macam harga barang semuanya naik mungkin dia seimbang dengan apa itu pembangunan kan. Pembangunan bandaraya? kan mungkin dia akan setakalahan.

8. Dari segi kos hidup?

Kos yang naik, minyak kerteja. Ya. Saya rasai itu memang anulah naik bagi pandangan saya dan kebanyakannya keperluan-keperluan harianlah makanan-makanan begitu macam adab@ b@rap@ jugalah yang naik terutamanya kalau kau makan dirastoran-rastoran dia cakap apa itu harga nyam macam apa itu kemana tany@ macam-macam sayalah pengguna macam kadang-kadang pergi restoran tanya kan kenapa pula ini mahal sangat macam

orang-orang disana<sup>q</sup> pun dia<sup>q</sup> cakap macam  
harga barang pun naik.  
K

9. Kakak dari Ranau?

Ya.  
q

10. Kawan saya pun dari ranau tapi dari bundu tuhan.

Oh saya<sup>q</sup> pun dari<sup>q</sup> sana<sup>q</sup> juga<sup>q</sup>. Asal saya<sup>q</sup> dari<sup>q</sup>  
sana<sup>q</sup> Ya<sup>q</sup> tapi<sup>q</sup> saya<sup>q</sup> berhijrah pergi<sup>q</sup> ini satu<sup>q</sup>  
kampunglah<sup>h</sup> ikut itu<sup>q</sup> macam kadang-kadang  
dulu<sup>q</sup> kan keluarg<sup>q</sup> berasal dari<sup>q</sup> begini<sup>q</sup> lepas  
itu<sup>q</sup> mencari<sup>q</sup> tanah kan mencarok<sup>q</sup> dari<sup>q</sup> sana<sup>q</sup>  
pindah pergi<sup>q</sup> tempat inilah tapi<sup>q</sup> saya<sup>q</sup> dial<sup>ek</sup>  
saya<sup>q</sup> kalau<sup>q</sup> saya<sup>q</sup> bercakap dalam bahas<sup>q</sup> saya<sup>q</sup>  
sendiri<sup>q</sup> saya<sup>q</sup> memang dari<sup>q</sup> sana<sup>q</sup> Mungkin  
habis saya<sup>q</sup> sudah lama<sup>q</sup> berhijrah. Pindah  
tempat tapi<sup>q</sup> kalau<sup>q</sup> bercakap mungkin sam<sup>q</sup>  
rata<sup>h</sup> sam<sup>q</sup> dial<sup>ek</sup> dia<sup>q</sup>

11. Sekarang kakak tinggal di Kota Kinabalu dengan siapa?

Saya<sup>q</sup> tinggal dengan adik saya<sup>q</sup> di flat sana<sup>q</sup>  
maktab gaya<sup>q</sup>

12. Kakak belum berkeluarga?

Belum lag i.  
e h

13. Apa perbezaan yang kakak nampak antara KK dengan Ranau?

Perbezaan dia kalau pandangan sayalah kan,  
banding dengan kemajuanlah dari segipap  
kemajuan kalau kau banding Ranau dengan  
Kota Kinabalu, Kota Kinabalu lebih  
membangun kan. Macam banyak yang banyak  
yang kawasan-kawasan yang dibangunkan  
banyaklah tapi kalau di Ranau kalau kau  
banding Kota Kinabalu ranau masih  
ketinggalan kan.

**PHONETIC TRANSCRIPTION**  
**PART V-CASUAL SPEECH**

Reference No./No. Rujukan [SM11]

This section is to be answered by informant. Please answer in your most natural way.  
For your information this interview will be recorded.

*Bahagian ini dijawab oleh pemaklum. Sila jawab sebagaimana pertuturan harian anda.  
Untuk makluman anda temuduga ini akan dirakamkan.*

1. Kakak ada dengar kah tentang khabar angin tsunami pada tahun 2005?

I tu<sup>?</sup> say<sup>?</sup> tidak<sup>?</sup> d<sup>?</sup>engar<sup>?</sup> pul<sup>?</sup> Yang<sup>?</sup> yang<sup>?</sup>  
k<sup>?</sup>jadian<sup>?</sup> sudah<sup>?</sup>lah<sup>?</sup> pul<sup>?</sup> itu<sup>?</sup> tahulah<sup>?</sup>

2. Yang di aceh tu?

Y@  
q

3. Yang di Sabah tu?

Say<sup>?</sup> tidak<sup>?</sup> berap<sup>?</sup> pasti<sup>?</sup> Habis<sup>?</sup> tidak<sup>?</sup> jug<sup>?</sup>  
berlaku<sup>?</sup> itu<sup>?</sup> b<sup>?</sup>end<sup>?</sup> kan. Ur<sup>?</sup>-ur<sup>?</sup> saj<sup>?</sup> Y@.

4. Kakak bertugas disini sudah berapa lama?

Mahu<sup>?</sup> s<sup>?</sup>eb<sup>?</sup>las<sup>?</sup> tahun<sup>?</sup>.

5. Kakak bertugas sebagai apa?

K<sup>?</sup>ran<sup>?</sup> kanan<sup>?</sup>.

6. Apa tugas dia?

Ini mandangkan tempat kami ini macam untuk akaun section punya dan kewanganan kami buat macam akaunlah. Akaun untuk satu-satu komponi. Disini berbagai-bagai komponi.

7. Ini department untuk apa?

Ini akaun kewangan dan kewangan dan akaun. Tapi didalam ini kewangan dan akaun ini kan macam banyak komponi dia. Jadi masing-masing dengan komponi masing-masinglah buat kerjakan.

8. Kakak dengan kompeni apa?

Dengan Wenta Wawasan.

9. Kakak minat akademi fantasia?

Minat.

10. Yang baru-baru kakak ada tengok?

Adah.

11. Siapa yang kakak paling minat?

Yang paling minat? Yang paling minat say@  
minat siap@h Lindalah. Linda dan siap@ ah  
Lotter.

12. Kenapa kakak minat Linda?

Say@ minat si Linda s@bab kalau? dari? s@gi?  
anulah kan macam apa? itu? s@b@narnya? kan  
Linda ini? say@ suka? s@bab dia? satu-satunya?  
kan yang macam bukanlah satu-satu banyak  
lagilah ad@ tiga? orang diorang dari Sabah  
yang m@ncub@ dalam bidang ini? kan s@kurang-  
kurangnya? ad@ best kan, dan yang yang apa?  
yang m@narik p@rhatian saya? disan@, bil@ ini?  
p@s@rtai? sabah m@ny@rtai? ini? p@rtandingan kan  
dia? bukan saj@ p@rgi? dengan tangan k@s@ng  
bah dia? balik dengan s@sua? hasil yang  
m@muaskan. S@bab apa? yang dia? p@rjuangkan  
apa? yang dia? p@rjuangkan disan@? ialah dia?  
punya? bakat. Jadi bukan saj@ dari s@gi dia?  
dapat n@mbo? dua? ataupun dia? dari t@mpat  
u? v?

say@ bukan b@gitu pasal say@ suka? dia. S@bab  
 dia ad@ satu? bakat, dia ad@ pak@j yang sangat  
 m@narik. Kalau? say@ lah..satu? bakat yang  
 say@ b@l@h nampak lah, dia b@l@h main gitar,  
 dia b@l@h m@ncipta? lagu, dia b@l@h m@nyanyi?  
 dia ad@ k@r@ktor yang baguslah. kalau?  
 pandangan say@ lah dan yang akhir s@kali  
 memang dia ini m@mpunyai pek@j yang sangat  
 m@narik, wajah yang cantik, badan yang  
 cantiklah..

## 13. Lotter?

Kalau? si Lotter, kalau? si Lotter pad@?  
 pandangan say@ dia ini? l@laki? yang s@lalu?  
 m@ncub@? yang k@ntal dia punya? usaha? yang  
 say@ nampaklah..dan dia ini dia s@lalu buat  
 yang unik daripad@ yang lain..unik dia punya?  
 dari s@gi? p@rs@mahan k@t@rampilan dan  
 p@ng@luaran suar@ dia. I mean p@rs@mahan  
 suar@ dia.

14. Adakah kakak bersetuju dengan cara astro menggunakan Sms untuk mengundi pelajar?

S@b@narny@ di@ ini astro ini kan kalau say@  
kan, di@ ad@ k@kurangan dan di@ ad@  
k@baikan. S@bab kadang-kadang kalau sms ini  
di@ memb@narkan Orang-Orang m@ngundi  
Orang-Orang yang dia suakan. T@tapi kalau  
macam kau pakai macam bukan sms macam  
jurilah b@gitu, macam say@ ras@ macam  
walaupun kau pandai m@nyanyi t@tapi kau  
tidak ada itu satu aurakan, yang aur@ yang  
p@minat suk@ pun tiada gun@. Kau pandai  
m@nyanyi bagus suara kau tapi macam  
p@minat tidak t@rim@ buat ap@.

15. Jadi bagus juga lah guna sms ni?

Bagus, kalau bilang seratus p@ratus bagus  
untuk kualiti say@ ras@ macam tidaklah tapi  
kalau untuk p@minat mungkin say@ ras@  
bagus...

16. Kakak rasa akademi fantasia ni memberikan kesan positif atau kesan negatif?

Bagi say@ du@-du@.

17. Kesan positif?

K@san p@ositif di@ di@ m@mbuatkan kita@ supaya@  
kadang-kadang dia@ adalah b@rb@ntuk hiburan  
kan kalau kau ini hiburan dia@ pun tidak juga@  
macam m@l@bihi daripad@, tidak k@luar  
daripad@ apa@ itu yang tidak k@luar daripad@  
tatat@rtib-tatat@rtib yang tidak b@l@h  
diikutlah. Sebenarnya@ kan kalau sayalah kan  
say@ t@ng@k golongan-golongan remaja@,  
orang-orang tua@ budak-budak s@mu@ pun  
t@ng@k. Jadi say@ ras@ macam ini@ satu yang  
baguslah macam meng@ratkan ataupun  
m@mbuatkan s@buah keluarga@ itu meng@nton  
bersama-sama@ salah satu daripad@ satu  
daripad@ lagi yang anulah, macam apa@ itu,  
macam meng@lakkan kita@ daripad@ orgi yang  
lain-lain kita@ hany@ meng@nton itu saja@. Kita@

akan l@bih t@ng@k itu tidak payah jalan-jalan  
yang tidak b@rap@ bagus buat hal kan.

18. Kesan negatif?

K@san n@gatif dia kadang-kadang yang tidak  
sy@kny@ macam tadi cakap kan ini t@rpulang  
k@pada p@nDonton masing-masing lahkan  
macam bagi say@ kan orang yang tidak  
b@rbakat diundi.

19. Macam siapa?

Say@ tidak mahu s@ntuh man@-man@ lah, tidak  
payahlah yang tiad@ bakat langsung pun  
diundi m@nang kan ataupun dipuj@. Dipuj@  
t@api s@benarny@ tidak ada yang dia kasi  
macam tidak ada sesuatu yang p@rs@mbahan  
dia yang istimewa s@benarny@. Tapi mungkin  
dari s@gi lainlah. Mungkin adakah dari s@gi  
macam kau m@mpunyai kelobihan satu b@nd@  
macam macam aur@ kau orang b@leh nampak  
dari satu kat@gori saj@ orang semu@ sanjung

**POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART IV-PASSAGE- READING STYLE**

REF No: [ ] VARIATION/ VARIANT		WORD INITIAL		WORD MIDDLE		WORD FINAL		TOTAL
		A	B	A	B	A	B	
(a)	[a]					43/43	69/69	115
	[ə]					0/43	0/69	
(ə)	[ə]	1/2	0/0	111/123	116/126	5/5	2/2	258
	[a]	1/2	0/0	12/123	10/126	0/5	0/2	
	[i]	0/2	0/0	0/123	0/126	0/5	0/2	
	[u]	0/2	0/0	0/123	0/126	0/5	0/2	
(e)	[e]	1/2	0/1	5/12	9/10			25
	[ɪ]	1/2	1/1	7/12	1/10			
(o)	[o]	1/2	2/2	8/9	32/38	2/2	/0	53
	[u]	1/2	0/2	1/9	6/38	0/2	/0	
(h)	[h]	3/3	3/3	11/11	7/7	10/15	12/13	52
	[?]'	0/3	0/3	0/11	0/7	2/15	1/13	
	[ø]	0/3	0/3	0/11	0/7	3/15	0/13	
(k)	[k]					13/13	21/22	35
	[?]'					0/13	1/22	
(r)	[r]					12/12	5/5	17
	[ø]					0/12	0/5	
(tʃ)	[tʃ]	3/3	8/8	5/5	7/7			23
	[s]	0/3	0/8	0/5	0/7			
(l)	[?]					16/118	68/109	227
	[h]					5/118	4/109	
	[ø]					17/118	17/109	

**POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART II-FORMAL STYLE**

REF No: [ ]

V	v	WORD INITIAL	WORD MIDDLE	WORD FINAL	TOTAL
(a)	[a]			102 / 102	102
	[ə]			0 / 102	
(ə)	[ə]	0 / 0	72 / 83	0 / 0	83
	[a]	0 / 0	8 / 83	0 / 0	
	[i]	0 / 0	3 / 83	0 / 0	
	[u]	0 / 0	0 / 83	0 / 0	
(e)	[ɛ]	0 / 0	3 / 9		9
	[ɪ]	0 / 0	2 / 9		
(o)	[o]	5 / 5	9 / 9	0 / 0	14
	[u]	0 / 5	0 / 9	0 / 0	
(h)	[h]	7 / 8	10 / 14	32 / 34	56
	[?]	0 / 8	0 / 14	0 / 34	
	[ø]	1 / 8	4 / 14	2 / 34	
(k)	[k]			16 / 20	20
	[?]			4 / 20	
(r)	[r]			2 / 2	2
	[ø]			0 / 2	
(tʃ)	[tʃ]	3 / 3	21 / 21		24
	[s]	0 / 3	0 / 21		
(ʔ)	[?]			47 / 167	167
	[h]			6 / 167	
	[ø]			114 / 167	

POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART V-CASUAL STYLE

REF No: [ ]

V	v	WORD INITIAL	WORD MIDDLE	WORD FINAL	TOTAL
(a)	[ə]			178 / 178	178
	[ə]			0 / 178	
(e)	[ə]	0 / 0	140 / 150	0 / 0	152
	[a]	0 / 0	12 / 150	0 / 0	
	[i]	0 / 0	0 / 150	0 / 0	
	[u]	0 / 0	0 / 150	0 / 0	
(e)	[ɛ]	0 / 0	1 / 15		15
	[ɪ]	0 / 0	14 / 15		
(o)	[ɔ]	9 / 10	16 / 34	0 / 0	44
	[u]	1 / 10	18 / 34	0 / 0	
(h)	[h]	7 / 9	10 / 15	31 / 43	
	[?]	0 / 9	0 / 15	0 / 43	67
	[ø]	2 / 9	5 / 15	12 / 43	
(k)	[k]			20 / 42	42
	[?]			22 / 42	
(r)	[r]			7 / 7	7
	[ø]			0 / 7	
(tʃ)	[tʃ]	6 / 6	27 / 27		33
	[s]	0 / 6	0 / 27		
(ɿ)	[?]			42 / 322	322
	[h]			23 / 322	
	[ø]			257 / 322	

**PHONETIC TRANSCRIPTION**  
**PART III-WORD-LIST READING**

	English B. Inggeris	Malay B. Melayu		English B. Inggeris	Malay B. Melayu	
1	body	b a d a n		19	liver	h a t i ? h ?
2	head	k @ p a l @ ? @ q ?		20	back	b @ l a k a n g @
3	brain	@ t a k O K		21	finger	j a r i ? ?
4	hair -head	r a m b u t		22	arm	l @ n g a n @
5	hair -body	b u l u ? ?		23	elbow	s i k u ? ?
6	face	m u k @ ? q ?		24	stomach	p @ r u t @
7	cheek	p i p i ? ?		25	thigh	p a h @ ? h a ?
8	ear	t @ l i n g @ ? @ a h		26	fingernail	k u k u ? h
9	eye	m a t @ ? q ?		27	muscle	@ t @ t O O
10	forehead	d a h i ? h ?		28	flesh	i s i ? ?
11	nose	h i d u n g h		29	bone	t u l a n g
12	tail	€ k @ r l u r		30	chest	d a d @ ? q ?
13	lips	b i b i r r		31	eyebrow	k @ n i n g @
14	tongue	l i d a h ?		32	earth	t a n a h ?
15	teeth	g i g i ? ?		33	wind	a n g i n
16	chin	d a g u ? ?		34	rain	h u j a n h
17	shoulder	b a h u ? h ?		35	sky	l a n g i t
18	chest	d a d @ ? h		36	fire	a p i ? ?

37	water	air r	56	day	hari? h r?
38	sun	matahari? h r?	57	week	minggu? ?
39	moon	bulan	58	year	tahun h
40	forest	hutan h	59	tomorrow	Esok eok
41	rock	batu? ?	60	worm	cacing tʃ tʃ
42	sand	pasir r	61	frog	katak k
43	tree	pohon o o k	62	buffalo	kerbau? ə?
44	human	orang u	63	bee	labah ə h
45	man	laki? ə ?	64	crocodile	buaya? a Ø
46	woman	perempuan ə ə	65	snake	ular r
47	child	budak k	66	deer	rusa? a ?
48	mother	emak ə k	67	lizard	cicak tʃ tʃ k
49	father	bapak? a ?	68	bird	burung
50	grandmother	nenek e e ?	69	one	satu? ?
51	grandfather	datuk k	70	two	dua? a ?
52	elder sister	kakak k	71	three	tiga? a ?
53	elder brother	abang	72	four	empat a
54	younger sibling	adik k	73	five	lima? a ?
55	grandchild	cucu? tʃ tʃ	74	six	enam a

75	seven	t u j u h ?	94	to wash	c u c i ? tʃ tʃ ?
76	eight	l a p a n	95	to spell	əjə? ? əqə? ?
77	nine	s @ m b i l a n ə	96	to hold	p @ g a n g ə
78	ten	s @ p u l u h ə ?	97	to talk	c a k a p tʃ
79	twenty	d u a p u l u h ə ?	98	to chase	k @ j a r ə r
80	zero	k @ s @ n g ə ə	99	I/me	s a y @ ? ə Ø
81	hundred	r a t u s	100	you (sg)	k a m u ? Ø
82	thousand	r i b u ? ?	101	we (inc)	k i t @ ? ə ?
83	million	j u t @ ? ə ?	102	we (exc)	k a m i ? ?
84	to go	p @ r g i ? ə Ø	103	they	m @ r ē k @ ? ə e a ?
85	to distribute	ə d a r e r	104	rice (unhusked)	p a d i ? ?
86	to help	t @ l @ n g ə ə	105	rice (husked)	b @ r a s ə
87	to hear	d @ n g a r ə r	106	rice (cooked)	n a s i ? ?
88	to laugh	k @ t a w @ ? ə a ?	107	rotan	r @ t a n ə
89	to pierce	c u c u k tʃ tʃ K	108	bamboo	b u l u h ?
90	to sleep	t i d u r r	109	coconut	k @ l a p @ ? ə a ?
91	to tease	ə j @ k tʃ K	110	who	s i a p @ ? ə ?
92	to steal	c u r i ? tʃ Ø	111	what	a p @ ? ə h
93	to sit	d u d u k K	112	why	k @ n a p @ ? ə a h

113	<i>why</i>	m@ngap@? ə qh	132	<i>bright</i>	t@rang ə
114	<i>where</i>	m a n@? ə h	133	<i>clean</i>	b@rsih ə h
115	<i>when</i>	b il@? ə ?	134	<i>dirty</i>	k@tOr ə O r
116	<i>how many</i>	b@r a p@? ə q'?	135	<i>big</i>	b@sa_r ə r
117	<i>can</i>	b@l@h ə l h	136	<i>small</i>	k@cil ə ts
118	<i>no, not</i>	tidak k	137	<i>damage</i>	r@sak ə k
119	<i>have</i>	a d@? ə ?	138	<i>deaf</i>	p@kak ə k
120	<i>don't have</i>	tiad@? ə ?	139	<i>beautiful</i>	Cantik tʃ k
121	<i>good</i>	baik k	140	<i>stingy</i>	l@k@k ə e k
122	<i>bad</i>	jahat h	141	<i>tidy</i>	k@m a s ə
123	<i>cold</i>	s@juk ə k	142	<i>greedy</i>	t am a k k
124	<i>enough</i>	gukup tʃ	143	<i>hard</i>	k@ras ə
125	<i>fat</i>	g@muk ə k	144	<i>yummy</i>	Onak e k
126	<i>thin(slim)</i>	kurus	145	<i>stupid</i>	b@d@h ə o h
127	<i>heavy</i>	b@rat ə	146	<i>wide</i>	l@bar e r
128	<i>efficient</i>	cekap tʃ ə	147	<i>white</i>	putih ə
129	<i>high</i>	tinggi ?	148	<i>blue</i>	biru? ?
130	<i>low</i>	r@ndah ə h	149	<i>red</i>	m@rah ə h
131	<i>fine</i>	El@k e ok	150	<i>brown</i>	p@rang ə

26 Ekoran daripad@? b@nkan@? tsunami? Asia@? pad@? l@pas masih s@gar dalam fikiran k@banyak m@rek@? p@nduduk dari? Kudat k@ K@t@? Kinabalu? di kawasan pantai@? barat s@rt@? m@rek@? di pantai? timur s@p@rti? Lahad Datu? dan Sandakan d@ngan m@naiki? k@ndraan masing-masing m@nuju? k@ t@mpat yang "s@lamat".

M@rek@? hany@? k@mbali? k@ rumah masing-masing pad@? k@ssikan pagi? dan m@ndapati? s@muany@? dalam k@adaan s@lamat, k@adaan laut t@nang dan cuac@? pul@? baik.

Tinjauan di s@kitar K@t@? Kinabalu? m@ndapati? s@hingga@? pukul @mpat pagi? masih ad@? orang yang @nggan b@r@dar dari? kawasan tinggi? dan hany@? mul@? b@rbuat demikian s@l@pas matahari t@ribit.

P@nduduk t@rbabit m@rasa@? b@rtambah g@run pad@? waktu? t@ngah malam apabil@? ramai? daripad@? m@rek@? yang p@rgi? m@ninja? k@adaan di t@pi?

pantai<sup>?</sup> di sini<sup>?</sup> mendapati<sup>?</sup> air laut "surut pad@<sup>?</sup>  
 tahap luar biasa<sup>?</sup>". Difahamkan bahawa<sup>?</sup> tsunami<sup>?</sup>  
 mengumpulkan tenaganya<sup>?</sup> apabila<sup>?</sup> air laut surut.  
 Keimbangan penduduk bertambah akibat hujan  
 turun menyai<sup>?</sup> menyai<sup>?</sup>

Melihat keadaan air yang surut itu<sup>?</sup> ramai<sup>?</sup>  
 dilihat membuat panggilan melalui telefon bimbit  
 sembilum ber geges meninggalkan kawasan pantai<sup>?</sup>  
 Bagi setengah merokok<sup>?</sup> kawasan tempat tinggi<sup>?</sup> di  
 sini<sup>?</sup> masih tidak cukup selamat malah mencari<sup>?</sup>  
 tempat yang lebih tinggi<sup>?</sup> Ramai<sup>?</sup> yang menaiki<sup>?</sup>  
 bas dan lorong<sup>?</sup> menuju<sup>?</sup> ke kawasan Ranau<sup>?</sup> di kaki<sup>?</sup>  
 gunung puncak tertinggi Asia<sup>?</sup> Tenggaro<sup>?</sup> iaitu<sup>?</sup>  
 Gunung Kinabalu<sup>?</sup> menyebabkan kesesakan trafik  
 di sepanjang jalan itu. (299 words)

This article is adapted from *Harian Ekspres: Akhbar Kebangsaan Bebas di Malaysia Timur* on Monday, February 7, 2005. page 1, column 1

(B) POKOK DAN PAPAN TANDA TUMBANG

K@t@? Kinabalu? Angin k@ncang dan hujan l@bat yang s@car@? tib@? tib@? m@landa? K@t@? Kinabalu? dan kawasan Pantai Barat yang lain, pad@? pagi? Jumaat m@ngakibatkan banyak p@k@k tumbang dan m@ny@babkan k@r@sakan lain di b@b@rap@? bahagian di Bandaraya? K@t@? Kinabalu? ?

K@jadian paling t@ruk b@rlaku? di p@rkaranan l@tak k@r@t@? lapangan T@rbang Antarabangs@? K@t@? Kinabalu? (KKIA) apabila? s@buah p@k@k tumbang lalu? m@ng h@mpap du@? buah k@nd@raan, s@buah T@y@t@ Hilux dan s@buah lagi Pr@t@n Wira? ?

P@milik Hilux itu? dik@nali? s@bagai Suzie yang b@kerj@? dengan P@nerbangan Malaysia? (MAS), agak s@dikit b@rnasib baik daripad@? p@milik Wira? itu? kerana? k@nd@raanny@? hany@? m@ngalami? g@resan k@cil s@t@lah t@rk@na? cabang p@k@k yang tumbang itu? ?

Suzie berkata<sup>?</sup> b@liau<sup>?</sup> m@rasa<sup>?</sup> amat r@sah pad@<sup>?</sup>  
 mulanya<sup>?</sup> apabila<sup>?</sup> tidak dapat melihat kendaraany<sup>?</sup>  
 yang ditutupi<sup>?</sup> daun p@k@k t@rs@but k@tik<sup>?</sup> itu<sup>?</sup>  
 T@tapi<sup>?</sup> setelah cabang dan daun p@k@k itu<sup>?</sup>  
 dibersihkan ol@n p@k@rja<sup>?</sup> lapangan T@rbang,  
 b@liau<sup>?</sup> merasa<sup>?</sup> lega<sup>?</sup> apabila<sup>?</sup> melihat kendaraanny<sup>?</sup>  
 tidak s@t@ruk yang disangkanya<sup>?</sup> Prot@n Wir@<sup>?</sup> itu<sup>?</sup>  
 milik s@orang peguam, pul@<sup>?</sup> remuk di bahagian  
 bumbung keretanya<sup>?</sup> dan c@rmin d@panny<sup>?</sup> pecah  
 terkena<sup>?</sup> cabang p@k@k itu<sup>?</sup>

S@buah l@ri<sup>?</sup> tiga<sup>?</sup> tan jug@<sup>?</sup> t@rg@lincir lalu<sup>?</sup>  
 terbabas dan mendarat di dalam parit t@pi jalan di  
 Jalan Pantai Tanjung Lipat apabila<sup>?</sup> cuba<sup>?</sup> mengelak  
 t@rlanggar sebatang p@k@k yang tumbang secar@<sup>?</sup>  
 tiba-tiba<sup>?</sup>

P@mud@<sup>?</sup> itu<sup>?</sup>, berumur dalam lingkungan 20an  
 dan kelindannya<sup>?</sup> tidak mengalami<sup>?</sup> barang  
 kecederaan. Merak<sup>?</sup> dalam perjalanan ke

## APPENDIX Bxix

PHONETIC TRANSCRIPTION  
PART IV-PASSAGE READING

(A)      S(E)L(E)PAS K(E)ADAAN PANIK DI SABAH,  
MALAM SABTU? L(E)PAS K(E)MBALI? T(E)NANG

K@t@? Kinabalu? K@adaan di kawasan  
r@ndah di Sabah k@mbali? t@nang pad@? pagi? Ahad  
dan cuaca? b@rtambah baik, s@t@lah malam Sabtu?  
l@pas b@ribu? p@nduduk yang tinggal di kawasan  
t@pi? pantai? b@rg@gas m@ny@lamatkan diri? k@  
t@mpat tinggi? k@ran@? bimbangkan tsunami?

K@adaan panik itu? b@rlaku? apabil@? m@r@k@?  
m@nd@ngar laporan m@ng@nai? g@mp@? bumi? dasar  
laut b@rukuran 7.1 pad@? skal@? Richter di s@latan  
Pulau? Mindanao, di Filipina?

Di s@balik p@ngumuman yang b@rulang kali?  
disiarkan Oleh radio? bahaw@? g@mp@? bumi? itu? tidak  
m@ngakibatkan tsunami? p@nduduk di t@pi? p@sisir  
pantai? tidak mahu? m@ngambil risiko?

bandaray<sup>a?</sup> dari<sup>?</sup> K@l@omb@ng apabil<sup>a?</sup> k@jadian itu<sup>a?</sup>  
b@rlaku<sup>?</sup>

Ekoran daripad<sup>a?</sup> itu<sup>?</sup> bukan p@k@k sahaj<sup>a?</sup> yang  
tumbang, papan tand<sup>a?</sup> s@buah restoran Cin<sup>a?</sup> di  
depan Hotel Jesselton juga<sup>a?</sup> dit@rbangkan sejauh  
b@rapa<sup>a?</sup> kaki<sup>?</sup> tapi<sup>?</sup> mujur tidak ad<sup>a?</sup> s@siapa<sup>a?</sup> yang  
c@der<sup>a?</sup>

S@buah van yang keluar dari<sup>?</sup> t@pi<sup>?</sup> bangunan  
Centre Point ke<sup>?</sup> jalan Coastal, turut bergerak<sup>e?</sup>  
dengan s@buah bas persiaran kir<sup>a?</sup> kir<sup>a?</sup> tengah hari<sup>?</sup>  
Walaupun orang ramai<sup>?</sup> kelam kabut, tidak ad<sup>a?</sup>  
s@siapa<sup>a?</sup> dilaporkan c@der<sup>a?</sup> dalam k@jadian  
tersebut. (283 words)

This article is adapted from *Harian Ekspress: Akhbar Kebangsaan Bebas di Malaysia Timur* on Saturday, July 1, 2006. page 1, column 4

## APPENDIX Bxx

POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART III-WORD-LIST READING

REF No: [ ]		WORD INITIAL	WORD MIDDLE	WORD FINAL	TOTAL
V	v				
(a)	[a]			29/29	29
	[ə]			0/29	
(ə)	[ə]	1/3	33/36	0/0	39
	[a]	2/3	3/36	0/0	
	[i]	0/3	0/36	0/0	
	[u]	0/3	0/36	0/0	
(e)	[e]	5/7	7/9		16
	[ɪ]	2/7	2/9		
(o)	[o]	2/3	17/18	0/0	21
	[ʊ]	1/3	1/18	0/0	
(h)	[h]	5/5	6/6	7/13	24
	[?]'	0/5	0/6	5/13	
	[ø]	0/5	0/6	1/13	
(k)	[k]			24/25	25
	[?]'			1/25	
(r)	[r]			12/12	12
	[ø]			0/12	
(tʃ)	[tʃ]	10/10	6/6		16
	[s]	0/10	0/6		
(?)	[?]			47/59	59
	[h]			7/59	
	[ø]			5/59	

**POSSIBLE POSITION/FREQUENCY USAGE COUNT  
FOR PART IV-PASSAGE- READING STYLE**

REF No: [ ] VARIATION/ VARIANT		WORD INITIAL		WORD MIDDLE		WORD FINAL		TOTAL
		A	B	A	B	A	B	
(a)	[a]					43/43	69/69	115
	[ə]					0/43	0/69	
(ə)	[ə]	1/2	0/0	111/123	116/126	5/5	2/2	258
	[a]	1/2	0/0	12/123	10/126	0/5	0/2	
	[i]	0/2	0/0	0/123	0/126	0/5	0/2	
	[u]	0/2	0/0	0/123	0/126	0/5	0/2	
(e)	[e]	1/2	0/1	5/12	9/10			25
	[ɪ]	1/2	1/1	7/12	1/10			
(o)	[o]	1/2	2/2	8/9	32/38	2/2	/0	53
	[ʊ]	1/2	0/2	1/9	6/38	0/2	/0	
(h)	[h]	3/3	3/3	11/11	7/7	10/15	12/13	52
	[?]'	0/3	0/3	0/11	0/7	2/15	1/13	
	[ø]	0/3	0/3	0/11	0/7	3/15	0/13	
(k)	[k]					13/13	21/22	35
	[?]'					0/13	1/22	
(r)	[r]					12/12	5/5	17
	[ø]					0/12	0/5	
(tʃ)	[tʃ]	3/3	8/8	5/5	7/7			23
	[s]	0/3	0/8	0/5	0/7			
(l)	[?]					16/118	68/109	227
	[h]					5/118	4/109	
	[ø]					17/118	17/109	